


FUNDACIÓ
SORIGUÉ

MAT
COLLISHAW
DIALOGUES



Me hace especial ilusión presentar por primera vez en España la obra de Mat Collishaw, uno de los artistas más significativos en el panorama internacional.

Su mirada inteligente, crítica e incisiva nos habla de los temas universales de una manera muy personal que envuelve al espectador en un juego de dualidades: belleza y crueldad, poética y provocación, luz y oscuridad.

Las obras se han seleccionado cuidadosamente buscando un diálogo natural con el entorno en el que se presentan.

Quiero agradecer la colaboración del Museo Nacional del Prado, el Real Jardín Botánico y la galería Blain|Southern por su apoyo y aportación al enriquecimiento de nuestro proyecto.

Deseo que *Dialogues* despierte en el público la misma admiración y respeto que siento por la obra de Collishaw, y transmitir con ella nuestra vocación de retorno.

Ana Vallés
Presidenta de Sorigué

I am pleased to present the work of Mat Collishaw for the first time in Spain.

One of the world's most significant artists, he makes intelligent, critical work that addresses universal subject matter, drawing the visitor into a game of dualisms: beauty and cruelty, poetry and provocation, light and darkness.

For this exhibition, we have carefully selected works that form a natural dialogue with the environment in which they are presented.

I would like to thank the Museo Nacional del Prado, Real Jardín Botánico and Blain|Southern gallery for their support.

I hope *Dialogues* will inspire in its audience the same admiration and respect towards Collishaw's work that I feel, as well as demonstrating our commitment to hosting future projects of this kind.

Ana Vallés
President of Sorigué

MAT COLLISHAW DIALOGUES

Abril › Mayo 2019 — Real Jardín Botánico

La exposición se estructura en torno a dos ámbitos. Cada uno de estos dos espacios, que corresponden a las dos alas del Pabellón Villanueva del Real Jardín Botánico de Madrid, presenta un diálogo con dos grandes puntos de partida o referentes de la obra de Collishaw: la naturaleza y la historia del arte.

The exhibition has been structured around two areas, corresponding to the two wings of the Pabellón Villanueva of the Real Jardín Botánico (Royal Botanical Garden) of Madrid. Each wing presents a dialogue with two preoccupations of Collishaw's work: nature and art history.

DIÁLOGO CON LA NATURALEZA
DIALOGUE WITH NATURE

Los humanos hemos tendido a idealizar y cosmetizar el mundo natural. Pero este puede ser un medio hostil, cruel y difícil; y es este aspecto el que le resulta al artista más interesante. A través de su trabajo, Collishaw nos habla de la dominación del medio natural por parte del hombre, y con ello nos enfrenta a nosotros mismos, a nuestros actos y nuestra moral.

The natural world often contains hostile and cruel environments, which humans have tendency to idealise and romanticise. Collishaw's work examines man's domination of the natural world, our morals and our deeds.

OBRAS / WORKS:

COLUMBINE
THE VENAL MUSE
INSECTICIDE
FADING MEMORIES OF THE SUN
RETROSPECTRE
ANTIQUÉ
ALBION

COLUMBINE

Esta obra anima la acuarela de 1526 de Albrecht Dürer, *Columbine*, que actualmente forma parte de la colección de la Albertina de Viena. Collishaw utiliza corrientes de viento virtuales para provocar el suave balanceo de los tallos y las hojas de la planta, introduciendo así el elemento del tiempo y haciendo referencia al tema de la *Vanitas* o fugacidad de la vida, que nos recuerda que los placeres de este mundo son efímeros. Conocida comúnmente como Aguileña (en latín, *Aquilegia Vulgaris*), esta planta esconde un lado oscuro bajo su aparente aspecto benigno, ya que en realidad sus semillas y raíces contienen toxinas cardiogénicas altamente venenosas.

This work animates the 1526 watercolour by Albrecht Dürer, *Columbine*, which is currently part of the collection of the Albertina in Vienna. In this work, Collishaw refers to one of the topics that the history of art has confronted since the Renaissance: the *Vanitas* or the transience of life, which reminds us, the audience, that the pleasures of this world are short-lived. This wild plant is a multifaceted example of the brevity of life, both in that it blooms only briefly and because the plant itself is poisonous.



MAT COLLISHAW. COLUMBINE. 2018
MARCO DE MADERA, BORDE, PANTALLA LCD, VENTILADOR Y REPRODUCTOR
MULTIMEDIA / WOODEN FRAME, BORDER, LCD SCREEN, FAN AND MEDIA PLAYER
128 X 98 X 12 CM
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN





THE VENAL MUSE

Una serie de flores exóticas que toman su nombre de un poema de Baudelaire están encerradas en vitrinas, conservadas y expuestas como ejemplares raros. A primera vista parecen atractivas, pero viéndolas de cerca, sus finos pétalos tienen una apariencia similar a la carne humana, con cicatrices y llagas.

Exotic flowers which take their name from a poem by Baudelaire are enclosed in glass cabinets, preserved and exhibited as rare specimens. At first glance, they appear attractive, but on closer inspection, their fine petals have a flesh-like appearance, covered with scars and sores.



MAT COLLISHAW. THE VENAL MUSE. IMPETUS, 2012
RESINA, ESMALTE, MADERA, VIDRIO Y ACERO / RESIN, ENAMEL PAINT, WOOD,
GLASS, STEEL
163CM X 52 X 52 CM
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN

INSECTICIDE

En la serie *Insecticide* (2006-2014), cada una de las composiciones contiene una explosión de colores vivos con texturas ricas y evocadoras. Sin embargo, se trata de mariposas aplastadas, machacadas, las cuales se han ampliado para que podamos deleitarnos en cada detalle. Nos encontramos frente a imágenes bellas y trágicas al mismo tiempo.

In his *Insecticide* series (2006-2014), butterflies are crushed and then enlarged to an exaggerated scale. The works capture the lifeless bodies of the insects, suspended in darkness and yet illuminated by the vibrant hues of their torn wings appearing both beautiful and tragic.





FADING MEMORIES OF THE SUN

Las nociones de ilusión, atracción y destrucción se fusionan cuando el fuego envuelve las flores. Podemos interpretar también las obras de esta serie como una especie de *memento mori*, un recordatorio del desvanecimiento de la belleza y la inevitabilidad de la muerte.

Illusion, attraction and destruction merge as the fire engulfs the flower. The work acts as a *memento mori*, a reminder of fading beauty and the inevitability of death.



MAT COLLISHAW. FADING MEMORIES OF THE SUN. 2011
FOTOGRAFÍA DIGITAL C-PRINT / C-TYPE PHOTOGRAPHIC PRINT
220 X 183 CM
ED. 1/3 + 2APS
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN

RETROSPECTRE

Collishaw evoca aquí de manera poética el espíritu artístico del revolucionario cineasta soviético Sergei Paradjanov (1924-1990), creando un mundo de cuento de hadas en el que se funden el bien y el mal, lo sagrado y lo profano, el amor y la violencia presentes en la naturaleza y en los seres humanos.

Here, Collishaw poetically evokes the artistic spirit of the revolutionary Soviet filmmaker Sergei Paradjanov (1924-1990), creating a fairytale world in which good and evil, the sacred and the profane, love and violence are brought together.



MAT COLLISHAW. RETROSPECTRE. 2010
MADERA, CRISTAL, ACERO, ESPEJOS DE VIGILANCIA, PROYECTOR / WOOD, GLASS,
STEEL, SURVEILLANCE MIRROR, VIDEO PROJECTOR
350 X 600 CM
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN



ANTIQU E

Collishaw se inspira en una pintura de Joseph Wright of Derby (1734-1797), donde representa un experimento científico con una bomba de aire para comprobar si se podía desarrollar la vida en condiciones de vacío. Este espectáculo está siendo observado en la pintura por una familia, donde los adultos están científicamente cautivados por el experimento mientras una niña llora desconsoladamente por el pájaro. En la recreación virtual de Collishaw, somos testigos de los intentos de huida frustrados del canario y su confinamiento angustiante y satisfactorio a la vez.

Collishaw draws inspiration from a painting by Joseph Wright of Derby (1734-1797), which depicts a scientific experiment with a live specimen and an air pump to test whether life can endure in a vacuum. In the painting of this scene, the adults are enthralled by the experiment, while a girl cries disconsolately for the bird. In Collishaw's representation of this scenario we witness the Canary helplessly trying to break out of the bell jar, it's confinement conferring both entertainment and distress.



MAT COLLISHAW. ANTIQUE. 1994

MADERA, CRISTAL, ACERO, PROYECTOR / WOOD, GLASS, STEEL, VIDEO PROJECTOR
177'8 X 35'5 X 35'5 CM

CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN

ALBION

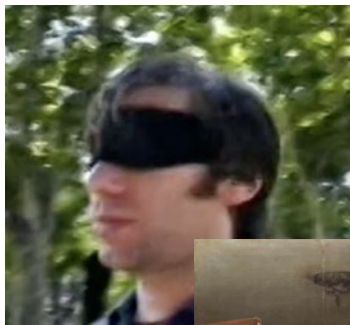
Este árbol centenario tiene en su núcleo un tronco hueco y podrido, y desde la época victoriana sus vastas ramas han sido sujetadas por un elaborado sistema de andamios que lo mantienen en pie y le evitan una muerte definitiva. *Albion*, el título de la obra, es el nombre más antiguo conocido de la isla de Gran Bretaña. Collishaw alude así a un concepto de una idealizada antigua Inglaterra que quizás nunca existió y a la que ahora muchos pretenden mantener viva.

This centuries-old tree has a hollow and rotten trunk at its core, and since the Victorian era its vast branches have been supported by an elaborate system of scaffolding that keeps it standing and postpones death. *Albion*, the title of the work, is the oldest known name for the island of Great Britain. Collishaw alludes to the concept of an idealised ancient England that perhaps never existed and which some are now trying to keep alive.



MAT COLLISHAW. ALBION. 2017
PROYECTOR, REPRODUCTOR, ANDAMIO, FILM TRANSPARENTE ESPEJADO, MADERA,
ESPEJO / PROJECTOR, MEDIA PLAYER, SCAFFOLDING RIG, TRANSPARENT MIRROR
FILM, WOOD, MIRROR
427 X 518 X 425 CM
AP 1
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN





←
MAT COLLISHAW
BLIND DATE. 1997
VIDEO. 5.07'



↑
DIEGO RODRÍGUEZ DE SILVA Y VELÁZQUEZ (SEVILLA,
1599 - MADRID, 1660). LAS MENINAS. 1656
ÓLEO SOBRE LIENZO / OIL ON CANVAS
320'5 X 281'5 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
UBICACIÓN / LOCATION: P1 SALA 12

DIÁLOGO CON LA HISTORIA DEL ARTE DIALOGUE WITH THE HISTORY OF ART

Collishaw reinventa y reimagina a los artistas precedentes de la historia del arte utilizando un lenguaje actual y medios contemporáneos. En esta parte de la exposición se propone un diálogo entre la obra de Collishaw y obras maestras del vecino Museo Nacional del Prado. La relación de Collishaw con el museo se remonta a la creación del vídeo *Blind Date* en 1997. El artista documentó como viajó con los ojos vendados desde Londres para ver en directo *Las Meninas* de Velázquez, para centrarse en la pintura sin interrupciones por otros estímulos visuales.

Collishaw often restages and reimagines key historical works of art, using current language and contemporary mediums. In this part of the exhibition there is a dialogue between Collishaw's works and the masterpieces of the neighbouring Museo Nacional del Prado (Prado Museum). Collishaw's relationship with the museum dates back to the creation of the video *Blind Date* in 1997. The artist documented how he flew blindfolded from London to see *Las Meninas* by Velázquez, so as to focus on the painting and avoid interruption by other visual stimuli.

OBRAS / WORKS

THE END OF INNOCENCE
THE CORPOREAL AUDIT
EXPIRATION PAINTINGS
SERIA LUDO
LAST MEAL ON DEATH ROW
BLACK MIRROR. HYDRUS
ANDROMEDA
ALL THINGS FALL
THE PINEAL EYE

THE END OF INNOCENCE

Fundació Sorigué adquirió *The End of Innocence* en 2009. Esta obra presenta el retrato del Papa Inocencio X de Velázquez, así como también la posterior interpretación que Francis Bacon hizo de la pieza. En un estado constante de transformación, estas imágenes aparecen y desaparecen tras una cortina de lluvia digital. La pintura de Velázquez era una representación del Papa reinante, el representante de Dios en la Tierra: una deidad efímera que toma forma física. En el trabajo de Collishaw, somos testigos de cómo la imagen es llevada al mundo intangible de los datos, consumida por lo que amenaza con convertirse en la nueva omnipotente divinidad, el éter de la tecnología digital.

Fundació Sorigué acquired *The End of Innocence* in 2009. The work features Velázquez's portrait of Pope Innocent X and Francis Bacon's later interpretation of this painting. Constantly in a state of transformation, these images appear and disappear behind a curtain of digital rain. Velázquez's painting a depiction of the reigning Pope, God's envoy on earth: an ephemeral deity taking physical form. In Collishaw's work we witness the image transformed back into the intangible world of data, consumed by what threatens to become the new all powerful divinity, the dissolving ether of digital technology.

→

MAT COLLISHAW. THE END OF INNOCENCE. 2009
DISCO DURO, PROYECTOR, PANTALLA / HARD DRIVE, PROJECTOR, SCREEN
DIMENSIONES VARIABLES / VARIOUS DIMENSIONS
COLECCIÓN FUNDACIÓ SORIGUÉ / FUNDACIÓ SORIGUÉ COLLECTION





RETRATO DE INOCENCIO X. VELÁZQUEZ
PORTRAIT OF INNOCENT X. VELÁZQUEZ

El retrato que Velázquez pintó del Papa Inocencio X supuso la culminación de sus labores como pintor en Roma. Se considera una obra maestra de la retratística del siglo XVII, y actualmente forma parte de la colección de la Galería Doria Pamphilj de Roma. El Museo Nacional del Prado conserva algunos de los múltiples estudios y reproducciones que se hicieron de la pieza, como por ejemplo este aguafuerte creado por Burney en 1884.

Velázquez's portrait of Pope Innocent X supposed the culmination of his work as a painter in Rome. It is considered a masterpiece of 17th century portraiture, and currently it belongs to the collection of the Doria Pamphilj Gallery in Rome. The Museo Nacional del Prado preserves some of the multiple studies and reproductions that have been made of the piece, like this etching created by Burney in 1884.



BURNEY. INOCENCIO X. 1884
AGUAFUERTE SOBRE PAPEL CHINA / ETCHING ON PAPER
27'5 X 18 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO

THE CORPOREAL AUDIT

Se trata de una escultura en relieve negativo que representa el cuerpo yacente de Cristo, una imagen largamente representada en la tradición artística occidental. Aquí Collishaw experimenta con las ilusiones ópticas: una barra de luz horizontal colocada detrás de la obra, que se basa en una escultura del Renacimiento, atraviesa e ilumina la imagen superficial creando un efecto espectral.

This is a sculpture in negative relief depicting the recumbent body of Christ, a long-depicted image in Western artistic tradition. Here Collishaw experiments with optical illusions: a horizontal light bar placed behind the work passes over and illuminates the superficial image creating a spectral effect reminiscent of the impersonal oscillations of an MRI scanner.



MAT COLLISHAW. THE CORPOREAL AUDIT. 2012
CORIAN, ACRÍLICO, ACERO, ILUMINACIÓN / CORIAN, ACRYLIC, STEEL, LIGHTS,
ELECTRICAL CIRCUITRY
170 X 90 X 16 CM
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN

CRISTO YACENTE. VALLMITJANA
THE DEAD CHRIST. VALLMITJANA

La tipología del Cristo yacente es muy habitual en la escultura hispana. Un gran ejemplo de ello es la obra con la que Agapito Vallmitjana se presentó en la Exposición Universal de Viena de 1873, actualmente en el Museo Nacional del Prado. Con esta obra de mármol blanco, Vallmitjana testimonia su especial dedicación a la escultura religiosa, que enlaza con la tradición española de cristos yacentes, pero absolutamente filtradas por una visión realista y severa.

The iconography of The Dead Christ is very common in Spanish sculptures. An example of this is the work which Agapito Vallmitjana presented at the 1873 Universal Exhibition in Vienna, and is currently in the Prado Museum. Here Vallmitjana demonstrates his dedication to religious sculpture and the Spanish tradition of a lifeless Christ, through a realistic and stark interpretation.



AGAPITO VALLMITJANA BARBANY (BARCELONA, 1833 – 1905). CRISTO YACENTE. 1872
MÁRMOL / MARBLE
44'5 X 211 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
UBICACIÓN / LOCATION: P0 SALA 61B

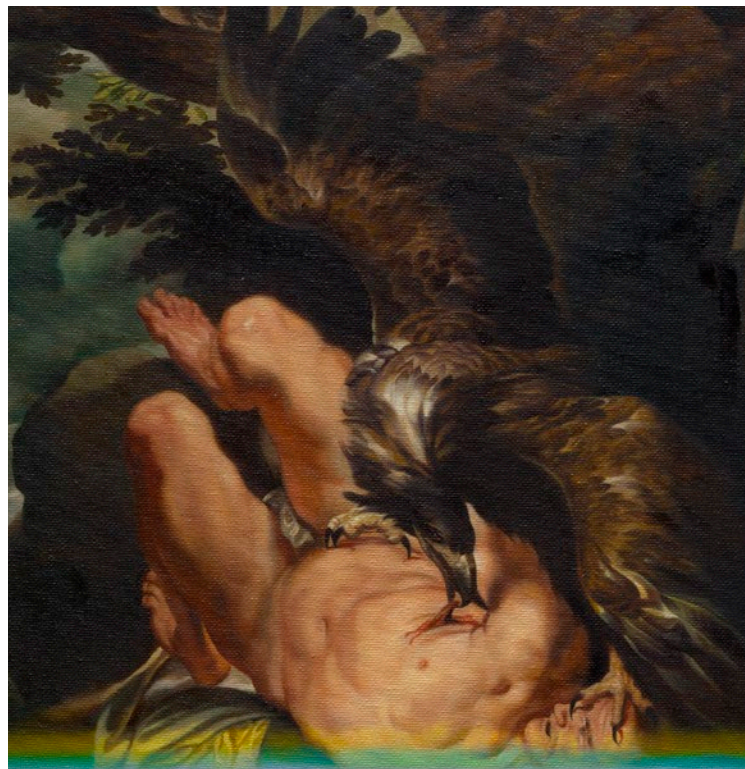
EXPIRATION PAINTINGS

Las pinturas de esta serie son una reflexión sobre el arte en la era de la reproducción digital. Las franjas de tinta enfatizan el aspecto de una imagen que, sea cual sea su método de producción, siempre es en cierto modo una construcción mecánica, una ilusión. La imagen, de la que solo vislumbramos un fragmento, está frustrada y en cierto modo erotizada, ya que nos obliga a intentar completar el cuadro con nuestra mente.

The paintings in this series are a reflection on art in the age of digital reproduction. The ink stripes emphasise that whatever its method of production, and image is always a somewhat mechanical construction - an illusion. The image, of which we only glimpse a fragment, is somewhat eroticized, as we are obliged to try to complete the picture in our own mind.

→

MAT COLLIHSAW. EXPIRATION PAINTINGS. TALONS. 2016
SERIE: ÓLEO SOBRE LIENZO, METRACRILATO, MADERA / OIL ON CANVAS, PERSPEX,
WOOD
47'3 X 37'3 X 5'3 CM
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN





TALONS Y TICIO TALONS AND TITYUS

Repasando los fondos de la colección del Museo Nacional del Prado, se pueden establecer vínculos entre sus obras y todas las *Expiration Paintings* de Collishaw, como ocurre entre *Talons* y la obra de Tiziano, *Ticio*. Después de violar a Letona, el gigante Ticio es condenado a que dos buitres devoren su hígado, que se regenera cada noche. Se trata, por lo tanto, de un sufrimiento interminable que Collishaw fragmenta y congela.

It is possible to draw connections between the *Expiration Paintings* and the works in the collection of Museo Nacional del Prado, as it occurs with *Talons and Tityus* by Tiziano. After attempting to rape Leto, the giant Tityus is condemned and tortured by two vultures who feed on his liver, which repairs itself every night. It is an endless suffering, that Collishaw freezes and fragments.



TIZIANO, VECELLIO DI GREGORIO (PIEVE DI CADORE, 1490 - VENEZIA, 1576)
TICIO. 1565
ÓLEO SOBRE LIENZO / OIL ON CANVAS
253 X 217 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
UBICACIÓN / LOCATION: P1 SALA 24

SERIA LUDO

Esta obra es un zoótropo en 3D, un juguete óptico en forma de lámpara de araña que empieza a girar incrementando la velocidad hasta que una luz estroboscópica anima el espectáculo, revelando así una escena de caos y desenfreno: observamos 180 pequeñas figuras que se mueven frenéticamente en lo que parece ser una bacanal. Esta es una fiesta, pero desesperada, y recuerda un pasaje del libro de Eclesiastés: “come, bebe y alégrate porque mañana moriremos”.

This work is a 3D zoetrope sculpture, this kinetic optical illusion rotates at increasing velocity before strobe lights kick in and animate the scene, revealing a frenzied chaos of debauchery. 180 tiny figures can be seen carousing across the framework of the chandelier in a manic, drunken orgy. This is a party, but a desperate one, and recalls a passage from The Book of Ecclesiastes, ‘Eat, drink and be Merry, for tomorrow you die.’



MAT COLLISHAW. SERIA LUDO. 2016
ACRÍLICO, ALUMINIO, LUCES LED, MOTOR, RESINA, ACERO, PINTURA, CERA /
ACRYLIC, ALUMINIUM, LED LIGHTS, MOTOR, RESIN, STEEL, PAINT, WAX
343'9 X 375 X 375 CM
ED. 1/2 + 2AP
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN





EL TRIUNFO DE BACO O LOS BORRACHOS.
VELÁZQUEZ
THE TRIUMPH OF BACCHUS OR THE
DRUNKARDS. VELÁZQUEZ

Velázquez representó en una de sus obras más célebres el mito de Baco, el dios del vino, de la vid y de la vegetación, del baile y los placeres de la vida en general, en la cultura romana. Es de hecho su primera pintura de tema mitológico. *Los borrachos* es el nombre que le puso el pueblo de Madrid cuando pudo contemplarlo a partir de 1819 en el Museo Real.

In one of Velázquez's most famous, and first mythologically themed painting, he depicts the myth of Bacchus, the god of wine, and the personification of the pleasures of life in Roman culture. *The Drunkards* is the name the people of Madrid gave the painting when they were able to view it in the Royal Museum from 1819.



DIEGO RODRÍGUEZ DE SILVA Y VELÁZQUEZ (SEVILLA, 1599 - MADRID, 1660)
LOS BORRACHOS O EL TRIUNFO DE BACO, 1628 - 1629
ÓLEO SOBRE LIENZO / OIL ON CANVAS
165 X 225 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
UBICACIÓN / LOCATION: P1 SALA 10

LAST MEAL ON DEATH ROW

Esta serie consiste en trece fotografías creadas a la manera de los bodegones flamencos e hispanos del siglo XVII. Tradicionalmente, este género conllevaba asociaciones de domesticidad e intimidad. Sin embargo, estas *vanitas* a menudo estaban cargadas de simbolismo y actuaban con frecuencia como *memento mori*, recordatorios de la transitoriedad de la vida. Las fotografías presentan las últimas comidas solicitadas por presos en el corredor de la muerte.

This series consists of thirteen photographs created in the style of the Flemish and Spanish still lifes of the 17th century. Traditionally, this genre carried associations of domesticity and intimacy. However, these *vanitas* were often laden with symbolism and regularly acted as *memento mori*, reminders of the transience of life. The photographs portray the final meals requested by inmates on death row. The emotional and psychological gravity of each last meal portrayal resonates with a genre rife with overtones of mortality, isolation, and decadence.

→

MAT COLLISHAW. LAST MEAL ON DEATH ROW, TEXAS. PAUL NUNCIO. 2011
SERIE FOTOGRAFÍA DIGITAL C-PRINT / C-TYPE PHOTOGRAPHIC SERIES PRINT
64"8 X 47"5 CM
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN





BODEGONES EN EL MUSEO DEL PRADO STILL LIFE IN THE PRADO MUSEUM

El Museo Nacional del Prado posee en sus fondos una riquísima colección de bodegones que abarca desde comienzos del siglo XVII hasta mediados del XIX. A través de las creaciones de Van der Hamen, Zurbarán, Pereda, Arellano, Meléndez, Paret, Goya y Lucas, entre otros muchos autores, podemos recorrer la evolución de uno de los géneros pictóricos más sugestivos, el del bodegón, desde la fase inicial del Barroco hasta el Romanticismo.

The Museo Nacional del Prado has a rich still life collection from the beginning of the 17th century to the mid-19th century. Through the creations of Van der Hamen, Zurbarán, Pereda, Arellano, Meléndez, Paret, Goya and Lucas, among many others, we can explore the evolution of one of the most suggestive pictorial genres, from the initial Baroque phase to Romanticism.



LUIS EGIDIO MELÉNDEZ (NÁPOLES, 1716 - MADRID, 1780). BODEGÓN CON ALBARICOQUES, BOLLOS Y RECIPIENTES, TERCER CUARTO DEL S. XVII
ÓLEO SOBRE LIENZO / OIL ON CANVAS
34 X 47 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
UBICACIÓN / LOCATION: P2 SALA 88

BLACK MIRROR. HYDRUS

Mat Collishaw captura figuras aisladas y las anima de manera muy sutil detrás de un espejo de vigilancia enmarcado en un elaborado marco de cristal de Murano. En este caso, Collishaw parte de la pintura original de Caravaggio *David con la cabeza de Goliat* conservada en la Galleria Borghese de Roma. Las pinturas originales de Caravaggio transformaron a un individuo en un icono religioso, inmortalizándolo. Es en este momento donde el artista expande su fugaz existencia fantasmal, y lo hace aparecer frente a nosotros ahora, siglos más tarde, en movimiento.

Here, Collishaw captures isolated figures and subtly animates them behind a surveillance mirror framed in an elaborate Murano glass framework. Collishaw draws from the original painting *David with the head of Goliath* by Caravaggio, which resides in the Borghese Gallery, Rome. The original paintings by Caravaggio transformed individuals into religious icons, immortalised in a moment. It is this moment that the artist expands – their fleeting ghostlike existence appearing in front of us now, centuries later, in movement.



MAT COLLISHAW. BLACK MIRROR, HYDRUS. 2014

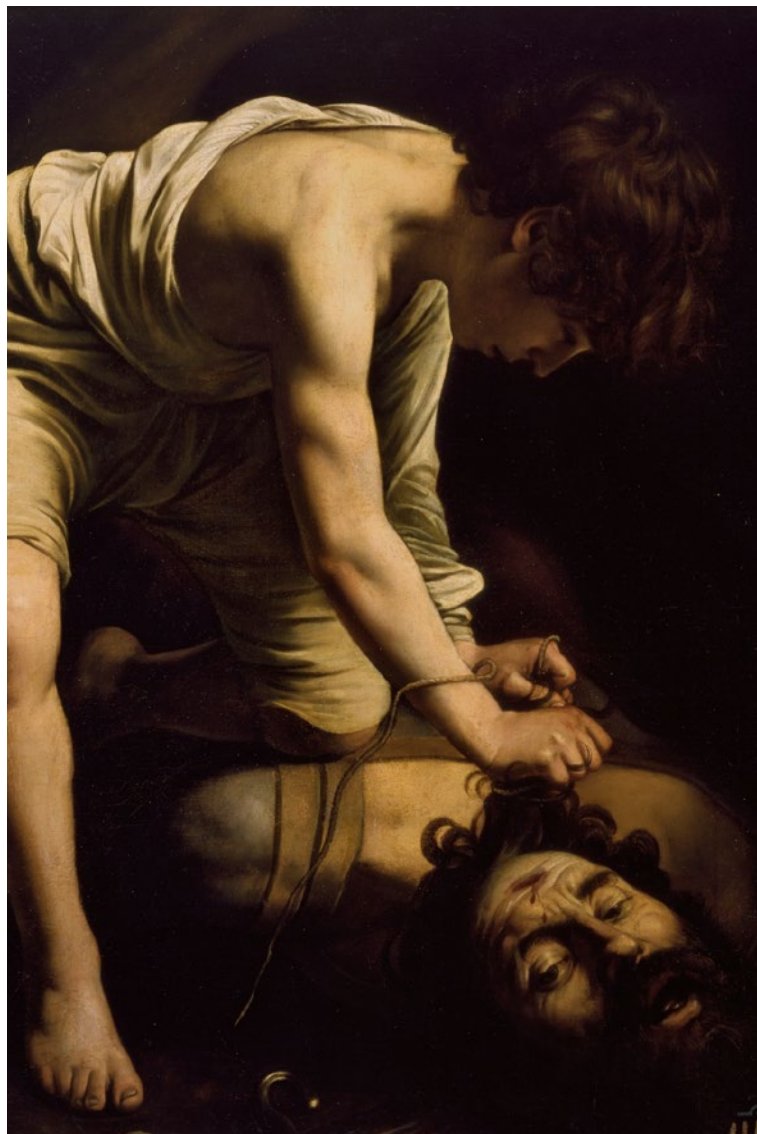
CRISTAL NEGRO DE MURANO, ESPEJO DE VIGILANCIA, PANTALLA ULTRA-HD,
MADERA, ACERO, LACA / BLACK MURANO GLASS, SURVEILLANCE MIRROR, ULTRA-
HD SCREEN STEEL, WOOD, STEEL LACQUER

260 X 160 X 40 CM

ED. 2/2 + 1AP

CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN





DAVID VENCEDOR DE GOLIAT. CARAVAGGIO
DAVID, VICTORIOUS OVER GOLIATH.
CARAVAGGIO

El Museo Nacional del Prado posee en sus fondos una pintura del mismo tema del gran maestro del claroscuro. El tema representado en esta pintura aparece descrito en la Biblia: corresponde al momento cuando el joven pastor David da muerte a su honda al gigante Goliat y le corta la cabeza para exhibirla en triunfo.

The Museo Nacional del Prado has a painting of the same theme by the Grand Master of Chiaroscuro in its collection. The scene depicted in this painting is described in the Bible. It corresponds to the moment when the young shepherd David kills the giant Goliath with his slingshot and cuts off his head to display it in triumph.



MICHELANGELO MERISI DA CARAVAGGIO (MILÁN, 1571 - PORTO ERCOLE, 1610).
DAVID VENCEDOR DE GOLIAT, H. 1600
ÓLEO SOBRE LIENZO / OIL ON CANVAS
110,4 X 91'3 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
UBICACIÓN / LOCATION: P1 SALA 06

ANDROMEDA

Collishaw eligió esta imagen icónica, muy reproducida en la historia del arte occidental, que presenta una figura femenina en cautiverio representada en el momento de extrema adversidad, a la espera de la muerte. Collishaw prolonga este momento interminable, animando su cuerpo atado y retorcido. Es precisamente lo que los creadores han hecho a través de la pintura y la escultura: tomar momentos de tensión dramática y suspenderlos como una imagen fija.

This iconic image often depicted in Western art, portrays a female figure in captivity, shown at a time of extreme adversity, awaiting death. Collishaw prolongs this endless moment, animating her tied and twisted body, suspending moments of dramatic tension as a still image.



MAT COLLISHAW. ANDROMEDA. 2017
CRISTAL NEGRO DE MURANO, ESPEJO DE VIGILANCIA, PANTALLA ULTRA-HD,
MADERA, ACERO, LACA / BLACK MURANO GLASS, SURVEILLANCE MIRROR,
ULTRA-HD SCREEN STEEL, WOOD, STEEL
250 X 130 X 35 CM
ED. 1/1 + 1AP
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN





ANDRÓMEDA. RUBENS Y JORDAENS
ANDROMEDA. RUBENS AND JORDAENS

Para la obra que actualmente se encuentra en la colección del Museo Nacional del Prado, Rubens escoge el momento después de la lucha del héroe, cuando Perseo desencadena a la joven. Junto a los pies de Andrómeda aparece el escudo de Perseo con la cabeza de Medusa, a la que había derrotado y usaba para acabar con sus enemigos.

For the work currently found in the Museo Nacional del Prado collection, Rubens chooses the moment after the hero's struggle, when Perseus unleashes the young girl. Next to the feet of Andromeda appears the shield of Perseus with the head of Medusa, who he had defeated and used to destroy his enemies.



PEDRO PABLO RUBENS (SIEGEN, 1577 - AMBERES, 1640)
Y JACOB JORDAENS (AMBERES, 1593 - 1678)
PERSEO LIBERANDO A ANDRÓMEDA, 1639 - 1641
OLEO SOBRE LIENZO / OIL ON CANVAS
223 X 163 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO

ALL THINGS FALL

Esta pieza fue creada originalmente para una exposición en la Galería Borghese de Roma, uno de los templos más destacados del arte barroco. Collishaw aborda el tema de la matanza de los Inocentes en forma de zoótropo. Investiga a través de sus obras cómo consumimos imágenes de violencia y tortura en nuestro día a día, a través de periódicos, de la televisión y, sobre todo, de internet.

This piece was originally created for an exhibition in the Borghese Gallery, Rome, one of the most outstanding collections of Baroque art. Collishaw draws from the Biblical story of The Massacre of the Innocents. Through this work, he investigates the allure of violent imagery, in old master paintings, video games, newspapers, television and the Internet.



MAT COLLISHAW. ALL THINGS FALL. 2014

ACERO, ALUMINIO, YESO, RESINA, LUCES LED, MOTOR / STEEL, ALUMINIUM,
PLASTER, RESIN, LED LIGHTS, MOTOR

200 X 200 X 200 CM

ED. 1/2 + 1AP

COLECCIÓN TONY CRAGG / TONY CRAG COLLECTION





LA DEGOLLACIÓN DE LOS INOCENTES.
GIORDANO
THE MASSACRE OF THE INNOCENTS.
GIORDANO

En el Barroco, las figuras de las pinturas y las esculturas evocan movimiento y dramatismo, aunque en realidad se trata de figuras estáticas: es la magia de este arte. En este caso, la escultura circular de Collishaw gira a velocidades tan rápidas que cuando se combina con una luz estroboscópica, las escenas estáticas se vuelven repentinamente animadas y el ojo lucha por enfocar un punto. La pintura de Luca Giordano que representa este tema en el Museo Nacional del Prado es un claro ejemplo de este dramatismo barroco.

In the Baroque period, the figures of the paintings and the sculptures evoke movement and drama, although in reality they are static figures: it is the magic of this art. This Collishaw's circular sculpture revolves at such high speeds that when combined with a strobe light, the static scenes become suddenly animated and the eye struggles to focus on a point much like Luca Giordano's painting in the Museo Nacional del Prado of this Baroque drama.



LUCA GIORDANO (NÁPOLES, 1634 - 1705). DEGOLLACIÓN DE LOS INOCENTES
ÓLEO SOBRE LIENZO / OIL ON CANVAS
234 X 327,5 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
UBICACIÓN / LOCATION: SALA LUCA GIORDANO

THE PINEAL EYE

Creada para los jardines acuáticos de Fountains Abbey y Studley Royal, Yorkshire, Reino Unido, *The Pineal Eye* es una obra sobria e inmóvil, que utiliza el círculo, la más pura de las formas. La escultura está formada por dos espejos parabólicos enfrentados colocados uno encima del otro. El efecto óptico resultante es el espejismo de una escultura escondida en el interior, la representación romana de la Caridad.

Created for the Fountains Abbey and Studley Royal Water Garden, in Yorkshire, United Kingdom, *The Pineal Eye* is a simple, motionless work, which uses a circle, the purest of forms. Two opposing parabolic mirrors are placed on top of each other, the resulting optical effect is the mirage of a sculpture hidden inside, the Roman depiction of charity.



MAT COLLISHAW. THE PINNEAL EYE. 2016
ACERO, ALUMINIO, ACRÍLICO ESPEJADO, RESINA, YESO / STEEL, ALUMINIUM, CLAY,
MIRRORED ACRYLIC, RESIN, TORCH
70 X 120 X 120 CM
ED. 1/1 + 1AP
CORTESÍA DEL ARTISTA / COURTESY THE ARTIST AND BLAIN SOUTHERN





LA CARIDAD ROMANA. SOLÁ
ROMAN CHARITY. SOLÁ

Una de las obras más tardías de la producción de Antonio Solá, aborda un tema poco habitual en la iconografía escultórica, particularmente del siglo XIX. El asunto representa la historia de Cimón y Pero que relata un ejemplo de amor filial de un hombre encarcelado alimentado por su hija, que utiliza su leche para darle sustento. Este tema de origen pagano es relativamente frecuente en pintura, permitiendo los grabados también su difusión.

One of Antonio Solá's later works deals with the unusual theme of sculptural iconography, particularly in the 19th century. The subject represents the exemplary story of Cimon and Pero about the filial love of an imprisoned man, breastfed by his daughter, whose milk gives him sustenance. This topic of pagan origin is relatively common in painting, with engravings also contributing to its dissemination.



ANTONIO SOLÁ (BARCELONA, 1780 - ROMA, 1861). LA CARIDAD ROMANA. 1851
MÁRMOL DE CARRARA / CARRARA MARBLE
170 X 126 CM
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
UBICACIÓN / LOCATION: P0 SALA 75



Mat Collishaw (Nottingham, 1966), vive y trabaja en Londres. Graduado en el Goldsmith's College en 1989, formó parte de una importante generación de jóvenes artistas británicos contemporáneos conocidos como 'Young British Artists', donde se convirtió en una figura clave junto a otros artistas como Damien Hirst y Sarah Lucas. La extensa producción de Collishaw aún a pintura, fotografía, vídeo e instalaciones, utilizando una combinación de diferentes técnicas y elementos tecnológicos para crear sus obras de arte.

Mat Collishaw (Nottingham, 1966), lives and works in London. Graduating from Goldsmith's College in 1989, he became a key figure in an important generation of contemporary British artists known as the 'Young British Artists' or 'YBA's' alongside artists including Damien Hirst and Sarah Lucas. With a visual language that embraces diverse media; painting, photography, video and installation, Collishaw uses a combination of different media and technology to create his artworks.

La Fundació Sorigué impulsa la vocación de retorno del grupo empresarial Sorigué, un grupo referente en los sectores de la construcción, los servicios urbanos, la ingeniería y tecnología del agua y los materiales, comprometido desde sus orígenes con la innovación y la sostenibilidad.

La fundación lleva a cabo sus actividades en el ámbito social, cultural y educativo y posee una de las colecciones privadas de arte contemporáneo más reconocidas de España. En su sede de Lleida, la Fundació Sorigué alberga los fondos de la colección y programa exposiciones temporales enfocadas a acercar la creación artística contemporánea a todos los públicos a través de artistas como Antonio López, Wim Wenders, Chiharu Shiota y Oscar Muñoz. La vocación didáctica y educativa de la fundación se canaliza mediante una serie de actividades paralelas a las exposiciones y en una activa política de préstamos a instituciones nacionales e internacionales.

De la evolución natural de la colección surge PLANTA, un innovador proyecto que, ubicado en el complejo industrial La Plana del Corb en Balaguer, Lleida, aúna la visión empresarial del grupo con su forma de entender el retorno a través del arte. En este espacio conviven la actividad empresarial con centros para la investigación y divulgación del conocimiento, así como espacios artísticos y arquitectónicos únicos en los que actualmente se presenta la obra de artistas como Juan Muñoz, William Kentridge, Anselm Kiefer y Bill Viola. Este proyecto es un símbolo de futuro tanto para la colección como para el propio grupo empresarial, un motor para el impulso del talento artístico y una inagotable fuente de conocimiento.

Fundació Sorigué promotes the Sorigué business group's desire to give back. The group is linked to construction, urban services, water technology and engineering and materials, and has been committed to the innovation and sustainability since its origins.

The Foundation carries out activities in social, cultural and educational fields and has one of the most recognised private collections of contemporary art in Spain. Most of the collection is housed in the Fundació Sorigué Museum in Lleida, with active exhibition programme, the Fundació brings contemporary art to all audiences. Previous exhibitions include Antonio López, Wim Wenders, Chiharu Shiota and Oscar Muñoz.

The collection is characterised by its important didactic and educational vocation, substantiated through activities that run parallel to the exhibitions including an active lending policy to national and international institutions.

From the natural evolution of the collection arises the innovative PLANTA project, located in Sorigué's original industrial complex in Balaguer, Lleida, it combines Sorigué's business vision with its way of understanding the act of giving back through art. In this space the business activity coexists with centers for research and dissemination of knowledge, as well as unique artistic and architectural spaces in which the work of artists including Juan Muñoz, William Kentridge, Anselm Kiefer and Bill Viola. This project symbolises the future of both the collection and the business group, an engine for the promotion of artistic talent and an inexhaustible source of knowledge.

Producido por / Produced by:
Fundació Sorigué

Diseño Gráfico / Graphic Design
Manel Font - Design is Natural

Impresión / Printing
Nova Era

Fotografía / Photography

Cortesía de Mat Collishaw, Blain Southern and Museo Nacional del Prado
Courtesy Mat Collishaw, Blain Southern and Museo Nacional del Prado
©Madrid, 2019

FUNDACIÓ SORIGUÉ sorigué BLAIN SOUTHERN



